

Nº 176

Prot. n. 1106 . fls. 343

10' Kiosque
1/3/1923

B. Pt. 12, m. 5-435 V

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1923

Data 12 de fevereiro 1923

33
47

Ititinga

Interessado Catuarca Magalhães

Assumpto Pede restituição de garantias que dependem de senova a' fautos.



3
Amador Duarte Jr.

As Dep. Est. do Trabo para que se
digne inf _____

Fazenda de São Paulo, 12 de Janeiro 1923
(Estação de Ibitinga)

Ex.º Sr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da
Agricultura, Commercio e Obras Publicas
do Estado de São Paulo

Patriarca Margherita, imigrante, chegada ao porto
de Santos, no dia 17 de Janeiro de 1923, pelo vapor
« Napoli » procedente do porto de Genova, achando-se
localizada, com sua familia (composta de seus filhos,
Mouali Maria de 18 annos, Giacomo de 17, Italo de 15,
Tidoro de 14, Luigi J, Attilio de 11, Maria de 3 annos)
na fazenda do Sr. Luigi Gonzaga de Costa Barros,
na estação de Ibitinga, conformes prova com os
documentos juntos, e sendo pago sua passagem
daquelle porto ao de Santos, vem, respectivamente
pelo presente, requerer digno-se V. Excia. de accordo
com a lei, autorizar a restituição ao sup.ante,
de importancia de R\$ 9.635,00, de seu transporte, conformes o recibo junto ao presente.



Ibitinga
12 de Janeiro
Patriarca Margherita



Reconheço a firma supra

e dou fé

Ibitinga, 13 de Janeiro de 1923

Em test. SSC da verdade.

O tabellião por lei, inf.

Sebastião de Almeida



176/1102 71.343

FIRMA do TAB. DR. GABRIEL de VARGA
S. PAULO, RUA ... BENTO, 43-A

ALL' EMIGRANTE.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunita
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 180.000.000 Interamente versato



N° 2455

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 170/17

Biglietto d'Imbarco per N.° 5⁹ Posti di 3^o Classe

col Vapore di bandiera italiana

NAPOLI

(Stazza netta Tonn. 3656)

(Vel. alle prove miglia 13 all'ora)

che partirà da GENOVA il

28 DIC 1920

per

SANTOS

toccando di scalo i Porti di

Napoli Dakar e o altri scali per ritorno a Genova o a qualsiasi altra città.

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI

19⁹ (comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME		Età	Caccette	Razioni
1	Albani	38	1	1
2	Albrecht	14	1	1
3	Albrecht	9 ¹ / ₂	1/2	1/2
4	Albrecht	7	1/2	1/2
5	Albrecht	3	1/2	1/4
6	Albrecht	2	1/2	1/4
7	Albrecht	14	1	1
Nolo provvisorio - con anticipazione di 85			6	5 ¹ / ₂
Toscione la differenza in più, se prima della partenza del piroscafo l'On. Commissariato, stabilisse un nolo superiore.			TOTALE	

Nolo di passaggio L.it. 110 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTO

N. 5⁹ posti a L.it. 1750 - Corate L.it. 9625

Accanto pagato al rappresentante in regione di L.it. 1750 per posto " " 9625

Rimane a pagarsi a Genova L.it. []

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società Riunita FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Imbarcato

GENOVA, li 14/12/1920

R. R. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutata l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 42. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.											
GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari			Giorni della settimana				Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari			Giorni della settimana				Quantità totale settimanale			
				L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.						L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.				
Lunedì		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì		Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate.	Carne di bue fresca (b, a, e)	Carne in conserva (c) (*)	300	150	150	300	—	150	300	1.350	Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e)	Carne in conserva (c) *	300	150	300	150	150	300	1.500
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità	Baccalà	—	80	—	80	—	—	0.240	Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Baccalà	Stoccafisso.	—	80	—	100	—	—	—	0.100
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Tonno all'olio	Acciughe sal. ben ripul.	40	—	40	—	—	—	0.080	Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Tonno all'olio	Acciughe salate ben ripul.	50	—	—	—	—	—	—	0.060
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	Aceto di vino	25	25	25	—	25	—	0.100	Venerdì		Pasta asciutta con pesto o al magro - Carne e fagioli al zinzino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	Aceto di vino	10	25	10	25	15	—	35	0.110
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lardo	Fagioli	15	10	10	15	15	—	0.080	Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Ceci	Lenticchie.	30	—	—	100	—	50	—	0.180
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Cipolle	Pepe	100	100	100	100	100	—	0.500	Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Patate mondiate.	Conserva di pomodoro di buona qualità	100	100	100	100	—	50	50	0.500
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.		Sale	Caffè di buona qualità (h)	15	15	15	15	15	15	0.090						15	15	15	15	15	15	0.105		
		(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.		Zucchero	Vino italiano (a 12) Litri	30	30	30	30	30	30	0.140						15	15	15	15	15	15	0.105		
				Uova (i)	N.	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.2						0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5		

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1 — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa. Il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2 — L'amministrazione in nessun caso è responsabile per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3 — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materiale esplosivo od infiammabile. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrare e distruggerlo, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Eu abaixo assinado, proprietário
rio da fazenda São Pedro e Monte
te Alegre neste município e Co-
marca de Ibitinga,
Attesto para o fim de direito a fa-
vor dos imigrantes vindos da Itália
chegados em 12 de janeiro passado na
imigração em São Paulo, os seguin-
tes, família de Trionale compo-
sta de 8 pessoas conferem o documento
de passagem Navegação General Ita-
liana n.º 2455. pois se achão todos
localizados na dita propriedade. Ju-
tamente o chefe da família

Ibitinga a 12 de Fevereiro 1923

Luiz J. Souza d'Costa Barros



PIREMA no TAB. Dr. GABRIEL de VEIGA
S. PAULO - RUA S. BENTO, 45-A

Reconheço a firma supra e letra.

e dou fé

Ibitinga, 13 de Fevereiro de 1923

Em test. SSC da verdade.

O tabellião por lei, int.;

Sebastião Silveira Leite



10

Eu, abaixo assignado, Juiz de Paz desta comarca de
IBITINGA attesto que a Sra. PATRIARCHA MARGARITA e respectiva
familia vindos da Italia no vapor " NOPOLI " entrado em San-
tos no dia 17 de Janeiro de 1923, são colonos da propriedade
Agricola do Sr.- Luiz Gonzaga da Costa Barros.

Para os fins de direito assigno.

Ibitinga 13 de Fevereiro de 1923.
Juiz de Paz em Exercício
João Cortez de Albuquerque



Reconheço a firma supra
e dou fé
Ibitinga 13 de Fevereiro de 1923.
Em test. S. D. C. da verdade.

O tabellião por lei, inf.
Silvestre de Almeida



REPUBLICA FEDERAL DO BRASIL
S. PAULO - RUA S. GENTIL, 42-A

Ao Sr. Director do Departamento Estadual do Trabalho, para que se
digne mandar informar.

Secção de Expediente da Directoria de Terras, 28 de Fevereiro de 1923.

R. Costa

Director Interino.

• 2

N. 64

Patriarca Margherita, italiano, de 38 annos, seus filhos, Maria, de 17, Giacomo, de 16, Italicco, de 15, Isidoro, de 11, Luigi, de 9, Attilio, de 3, e Adriana, de 2 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Napoli," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 17 de Janeiro ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Luiz Gonzaga da Costa Barros, na estação de Ibitinga, contractados pela procura n.4.191

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de Liras... 9.625,00.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 6 de Março de 1923

1923

Antônio Carlos
Director.

Solto ab 3/923

Provisão - se.

Le. Costa
Le. Costa
9.3.23

N^o 31-440-3-923

Recebi da Suetoria de
Tenas, tres passaportes, per-
tencentes a familia de
Patriarcha Margarida, passa-
potes estes que estavam no
presente auto.

Suet. Tenas, 5-4-923

Robt. Lavoura